

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
о работе ее двадцать первой сессии**

11-22 апреля 1988 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/43/17)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
о работе ее двадцать первой сессии**

11-22 апреля 1988 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/43/17)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1988

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3 - 10	1
A. Открытие сессии	3	1
B. Членский состав и участники	4 - 7	1
C. Выборы должностных лиц	8	2
D. Повестка дня	9	2
E. Утверждение доклада	10	3
II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ	11 - 26	3
A. Электронный перевод средств	11 - 13	3
B. Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях	14 - 17	3
C. Резервные аккредитивы и гарантии	18 - 26	4
III. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРОВ ТРАНСПОРТНЫХ ТЕРМИНАЛОВ	27 - 31	6
IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТРЕЧНАЯ ТОРГОВЛЯ	32 - 35	7
V. ЗАКУПКИ	36 - 38	8
VI. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ	39 - 52	8
VII. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ	53 - 64	11
VIII. СОСТОЯНИЕ И ПРОПАГАНДА ТЕКСТОВ КОМИССИИ	65 - 86	13
A. Состояние конвенций	65 - 72	13
B. Пропаганда документов, принятых Комиссией	73 - 82	16
C. Содействие использованию Правового руководства	83 - 86	17
IX. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ	87 - 97	18

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
X.	СБОР И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ТОЛКОВАНИИ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ КОМИССИИ	98 - 109	19
XI.	МЕТОДЫ РАБОТЫ КОМИССИИ	110 - 119	22
	A. Расширение членского состава Комиссии	111 - 116	22
	B. Размер и роль рабочих групп	117 - 119	23
XII.	СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	120 - 124	23
	A. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии	120	23
	B. Сроки и место проведения двадцать второй сессии Комиссии	121	24
	C. Сессии рабочих групп	122 - 124	24
	<u>Приложение.</u> Перечень документов сессии		26

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отражена работа двадцать первой сессии Комиссии, состоявшейся в Нью-Йорке 11-20 апреля 1988 года.
2. Во исполнение резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также - для комментариев - Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

ГЛАВА I

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

3. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою двадцать первую сессию 11 апреля 1988 года. Сессия была открыта секретарем Комиссии г-ном Эриком Е. Бергстеном.

B. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Резолюцией 3108 (XXVIII) Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 15 ноября 1982 года и 10 декабря 1985 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году 1/:

Австралия (1989), Австрия (1989), Алжир (1989), Аргентина (1992), Бразилия (1989), Венгрия (1992), Германская Демократическая Республика (1989), Египет (1989), Индия (1992), Ирак (1992), Иран (Исламская Республика) (1992), Испания (1992), Италия (1992), Кения (1992), Кипр (1992), Китай (1989), Куба (1992), Лесото (1992), Ливийская Арабская Джамахирия (1992), Мексика (1989), Нигерия (1989), Нидерланды (1992), Объединенная Республика Танзания (1989), Сингапур (1989), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (1989), Соединенные Штаты Америки (1992), Союз Советских Социалистических Республик (1989), Сьерра-Леоне (1992), Уругвай (1992), Франция (1989), Центральноафриканская Республика (1989), Чехословакия (1992), Чили (1992), Швеция (1989), Югославия (1992) и Япония (1989).

5. На сессии присутствовали все члены Комиссии, за исключением Ливийской Арабской Джамахирии.

6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств: Бангладеш, Бирмы, Болгарии, Вануату, Венесуэлы, Габона, Германии, Федеративной Республики, Гондураса, Дании, Демократического Йемена, Индонезии, Канады, Корейской Республики, Марокко, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Руанды, Сальвадора, Святейшего Престола, Сент-Люсии, Сирийской Арабской Республики, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Турции, Филиппин, Финляндии и Швейцарии.

7. Следующие органы Организации Объединенных Наций, специализированное учреждение, межправительственные организации и международные неправительственные организации были представлены наблюдателями:

а) Органы Организации Объединенных Наций

Центр по международной торговле (ЮНКТАД/ГАТТ)

б) Специализированное учреждение

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

с) Межправительственные организации

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет
Гаагская конференция по международному частному праву
Международный институт по унификации частного права

б) Другие международные организации

Межамериканская ассоциация юристов
Международный совет по коммерческому арбитражу
Международная торговая палата
Латиноамериканская федерация банков

С. Выборы должностных лиц 2/

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель:

г-н Генри М. Джоко-Смарт (Сьерра-Леоне)

Заместители Председателя:

г-н Микаэл Иоахим Бонелл (Италия)

г-н Рафаэль Эйзагирре (Чили)

г-н Кучибхотла Венкатарамиях (Индия)

Докладчик:

г-н Иван Сас (Венгрия)

D. Повестка дня

9. На своем 389-м заседании 11 апреля 1988 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии.

2. Выборы должностных лиц.

3. Утверждение повестки дня.

4. Международные платежи.

5. Операторы транспортных терминалов.

6. Закупки.

7. Встречная торговля.

8. Будущая программа работы.

9. Координация работы.

10. Статус и распространение текстов ЮНСИТРАЛ.

11. Подготовка кадров и оказание помощи.
12. Толкование конвенций.
13. Методы работы Комиссии.
14. Резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся работы Комиссии.
15. Прочие вопросы.
16. Срок и место проведения будущих заседаний.
17. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Утверждение доклада

10. На своем 401-м заседании 20 апреля 1988 года Комиссия утвердила настоящий доклад на основе консенсуса.

ГЛАВА II

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

А. Электронный перевод средств

11. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила начать подготовку типовых правовых норм электронного перевода средств и поручить этот вопрос Рабочей группе по международным платежам 3/. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Рабочей группы о работе ее шестнадцатой сессии (A/CN.9/297), на которой она занималась подготовкой типовых правовых норм.

12. Рабочая группа начала свою работу с рассмотрения содержащегося в докладе секретариата перечня правовых вопросов, которые могли бы быть рассмотрены с целью включения в типовые правовые нормы (A/CN.9/WG.IV/WR.35). В конце своей сессии Рабочая группа просила секретариат подготовить проект положений на основе результатов обсуждения в Рабочей группе, с тем чтобы она могла рассмотреть этот проект на своей следующей сессии (A/CN.9/297, пункт 98).

13. Комиссия обсудила вопрос о том, должны ли типовые правовые нормы, разрабатываемые Рабочей группой, ограничиваться международным переводом средств или они должны также охватывать внутренний перевод средств. После обсуждения Комиссия согласилась с мнением большинства членов Рабочей группы о том, что типовые правовые нормы должны быть главным образом посвящены проблемам международного перевода средств, однако при этом будут рассмотрены как внутренние, так и международные аспекты таких сделок, и что на более позднем этапе будет принято решение относительно той степени, в какой эти правовые нормы будут применяться к внутреннему переводу средств.

В. Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях

14. Комиссия приняла к сведению резолюцию 42/153 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря предложить всем государствам представить замечания и предложения, которые они пожелают сделать по проекту конвенции, до 30 апреля 1988 года и постановила рассмотреть на своей

сорок третьей сессии этот проект конвенции, с целью его принятия на этой сессии, и учредить в этой связи в рамках Шестого комитета Генеральной Ассамблеи рабочую группу, которая соберется в начале сессии на совещание сроком до двух недель, с тем чтобы рассмотреть представленные государствами замечания и предложения.

15. Комиссия рассмотрела некоторые процедурные аспекты осуществления этой резолюции. Например, несколько представителей выразили озабоченность в отношении того, что их правительства не смогут уложиться в установленные сроки для представления замечаний и предложений. В то же время они отметили, что их правительства стремятся представить свои замечания как можно скорее, с тем чтобы секретариат имел возможность сделать их перевод и распространить к 30 июня 1988 года, как это предусмотрено в резолюции.

16. Что касается рабочей группы, которая должна быть создана в рамках Шестого комитета, то было выражено общее мнение о том, что правительствам вскоре потребуются знать точные сроки сессии этой рабочей группы, с тем чтобы они могли принять надлежащие меры, в том числе включить в свои делегации в Шестом комитете экспертов в специальной области права оборотных документов. Было установлено, что определение сроков относится к исключительной компетенции Шестого комитета и что они могут быть окончательно установлены лишь после того, как Шестой комитет начнет свою работу. Тем не менее Комиссия сочла целесообразным, ввиду вышеуказанной необходимости, выразить пожелание относительно этих сроков и предложить Шестому комитету должным образом учесть такое пожелание при установлении сроков для сессии этой рабочей группы. Учитывая решение Генеральной Ассамблеи о том, что рабочая группа соберется в начале ее сорок третьей сессии на совещание сроком до двух недель, Комиссия выразила пожелание, чтобы эта рабочая группа была созвана в период с 26 сентября по 7 октября 1988 года.

17. Было отмечено, что Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть на своей сорок третьей сессии этот проект конвенции с целью его принятия на этой сессии. С учетом того обстоятельства, что проект конвенции готовился в течение 16 лет, было выражено мнение, что Комиссии следует рекомендовать Генеральной Ассамблее окончательно завершить работу по проекту на своей предстоящей сессии. Согласно другой точке зрения, Комиссии не следует делать таких рекомендаций, в особенности с учетом того, что Ассамблее и так известна рекомендация, которую Комиссия сделала на своей двадцатой сессии 4/.

С. Резервные аккредитивы и гарантии

18. Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря о резервных аккредитивах и гарантиях (A/CN.9/301) и, в частности, выводы и предложения относительно возможной будущей работы Комиссии в этой области. В первой части доклада излагаются функции и черты резервных аккредитивов и независимых гарантий. Во второй части содержится обзор правовых рамок, включая законодательные положения, прецеденты и единообразные нормы. В третьей части доклада рассматриваются некоторые примерные правовые вопросы, которые могут возникнуть в контексте резервных аккредитивов и гарантий. В докладе делается заключение о том, что в области правовых норм, регулирующих оба вида документов, имеются значительные расхождения и неопределенности.

19. Комиссия согласилась с содержащимся в докладе выводом доклада о том, что желательно достичь большую степень точности и единообразия. Комиссия с одобрением отметила содержащееся в докладе предложение разбить будущую работу на два этапа: первый – по договорным нормам и типовым терминам, второй – по законодательным положениям.

20. В отношении первого этапа Комиссия одобрила работу, сделанную Международной торговой палатой (МТП) по подготовке единообразных правил о гарантиях. Комиссия согласилась с тем, что универсально приемлемые единообразные правила внесут полезный вклад в преодоление нынешних расхождений и устранение неопределенностей в этой области, имеющей большую практическую важность. Было отмечено, что замечания и возможные рекомендации государств – членов Комиссии, учитывая, что в ней сбалансированно представлены все регионы и различные правовые и экономические системы, могли бы способствовать универсальному принятию таких правил. В этой связи наблюдатель от МТП заявил, что МТП будет приветствовать такую поддержку и вклад Комиссии, что отвечает духу долговременного и плодотворного сотрудничества между обеими организациями.

21. Широкую поддержку получило содержащееся в докладе предложение посвятить одну сессию Рабочей группы по международной договорной практике в ноябре нынешнего года обзору проекта единообразных правил МТП о гарантиях. Такой обзор способствовал бы проведению оценки возможности универсального принятия проекта правил и разработке замечаний и возможных предложений, которые МТП могла бы учесть до завершения работы над проектом правил. Вместе с тем, поскольку в практике это был бы первый случай рассмотрения одной из рабочих групп Комиссии текста, подготовленного другой организацией, было выражено мнение, что такой случай должен оставаться исключением и не составлять прецедента. Согласно другой точке зрения, помимо процедурных и финансовых соображений, было бы нецелесообразно созывать рабочую группу для рассмотрения подготовленного другой организацией текста, который не носит нормативного характера. В интересах сотрудничества было бы целесообразно, чтобы замечания и возможные предложения представлялись через традиционные каналы связи, используемые применительно к другим текстам МТП, например, чтобы конкретные правительства или деловые круги направляли их в МТП непосредственно, либо через национальные комитеты МТП.

22. После обсуждения в Комиссии возобладало мнение о том, чтобы поручить своей Рабочей группе по международной договорной практике в течение одной сессии в ноябре 1988 года провести обзор проекта правил МТП и обсудить целесообразность и возможность проведения в будущем какой-либо работы, относящейся ко второму этапу.

23. На втором этапе, как предусмотрено в содержащихся в докладе выводах, должен быть рассмотрен вопрос о целесообразности достижения большего единообразия на уровне законодательства. Было предложено попытаться подготовить единообразный закон, конвенцию или типовой закон, регулирующие такие вопросы, которые не могут быть эффективно урегулированы путем соглашения сторон, включая любые единообразные нормы. К числу приводимых в докладе примеров относилось признание автономии сторон и независимого характера гарантий. Особую важность имело бы четкое регулирование тех возражений в отношении требования о платеже, которые вытекают не из соглашения о гарантиях, а основаны на таких проявлениях, как мошенничество или явное злоупотребление.

24. Хотя были выражены определенные сомнения относительно практической необходимости и целесообразности такого единообразного закона, широкую поддержку получила точка зрения о том, что успешная работа в этом направлении является желательной с учетом практических проблем, которые могут быть решены только на уровне законодательства. Комиссии известны встречающиеся в этой связи трудности, связанные с фундаментальными правовыми концепциями, такими, как мошенничество или аналогичные основания для возражений, а также трудности, связанные с процедурными вопросами. Тем не менее было выражено мнение, что следует предпринять серьезные усилия ввиду целесообразности достижения правового единообразия и четкости.

25. Было установлено, что окончательное решение по этому вопросу может и должно быть принято только после проведения обсуждений в Рабочей группе, на основе ее выводов и рекомендаций относительно целесообразности и возможности разработки единообразного закона. Комиссия просила секретариат представить на ее двадцать второй сессии доклад о любых относящихся к этому вопросу событиях в рамках МТП и подготовить исследование о возможных характерных особенностях и проблемах, которые следовало бы надлежащим образом охватить единообразным законом.

26. На основе всей этой информации, включая результаты консультаций правительств с заинтересованными группами в их странах, Комиссия смогла бы на своей двадцать второй сессии принять окончательное решение о том, следует ли разрабатывать единообразный закон, и если следует, то каковы должны быть сфера его применения и содержание, включая вопрос о том, следует ли помимо гарантий и резервных аккредитивов охватывать также традиционные документарные аккредитивы.

ГЛАВА III

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРОВ ТРАНСПОРТНЫХ ТЕРМИНАЛОВ

27. На своей шестнадцатой сессии в 1983 году Комиссия постановила включить тему об ответственности операторов транспортных терминалов в свою программу работы и поручить подготовку единообразных норм по этому вопросу одной из рабочих групп 5/. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия постановила поручить этот вопрос своей Рабочей группе по международной договорной практике 6/.

28. На текущей сессии Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее одиннадцатой сессии (A/CN.9/298). Комиссия отметила, что Рабочая группа завершила подготовку проекта текста единообразных норм об ответственности операторов транспортных терминалов и рекомендовала принять эти единообразные нормы в форме конвенции. Комиссия выразила свою признательность Рабочей группе и ее Председателю г-ну Микаэлу Джоакиму Бонеллу, Италия, за проделанную работу.

29. Комиссия постановила рассмотреть на своей двадцать второй сессии подготовленный этой Рабочей группой проект конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле с целью его принятия. Комиссия просила Генерального секретаря направить этот проект конвенции всем государствам и заинтересованным международным организациям для замечаний. Секретариату было предложено подготовить и распространить подборку замечаний как можно скорее до начала двадцать второй сессии Комиссии. Комиссия просила также Генерального секретаря подготовить для этой сессии проект заключительных положений проекта конвенции.

30. Было отмечено, что Комиссия при принятии проекта конвенции могла бы принять решение рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать дипломатическую конференцию для заключения конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле. В этой связи было предложено, что на этой дипломатической конференции было бы весьма уместно поднять вопрос о возможном пересмотре пределов ответственности и положений, касающихся расчетных единиц в Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (ниже именуемой "Гамбургскими правилами") и Конвенции Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках грузов. В поддержку этого предложения было отмечено, что такие усилия могли явиться первым шагом в целях достижения большей степени согласованности аналогичных положений в других транспортных конвенциях.

31. В ответ на вышеуказанное предложение была высказана озабоченность в связи с тем, что перспектива пересмотра конвенции может побудить государства, которые собираются стать стороной этой конвенции, отложить свое решение относительно ратификации или присоединения. Члены Комиссии согласились с тем, что в настоящее время нет необходимости принимать решение по этому вопросу и что его можно рассмотреть позднее. Поскольку было подчеркнуто, что подробная информация о пределах ответственности и расчетных единицах, используемых в различных транспортных конвенциях, могла бы быть полезна для Комиссии, секретариату было предложено подготовить к двадцать второй сессии аналитическую подборку таких положений.

ГЛАВА IV

МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТРЕЧНАЯ ТОРГОВЛЯ

32. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия в контексте обсуждения записки секретариата, озаглавленной "Будущая работа в области нового международного экономического порядка" (A/CN.9/277), рассмотрела вопрос о своей будущей работе по теме встречной торговли. Большинство членов Комиссии высказались за то, чтобы приступить к рассмотрению этой темы, и секретариату было предложено подготовить предварительное исследование по этому вопросу 7/. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад, озаглавленный "Предварительное исследование правовых вопросов, касающихся международной встречной торговли" (A/CN.9/302), в котором содержится изложение договорных подходов к встречной торговле и перечисляются некоторые из наиболее важных вопросов, связанных с этим видом торговли.

33. Были высказаны различные мнения относительно того, следует ли продолжать работу в этой области. С одной стороны, широкую поддержку получило предложение продолжить работу. Было отмечено, что значительная часть международной торговли осуществляется в форме встречной торговли и что при этом возникают такие правовые вопросы, которые стороны часто не могут оптимальным образом урегулировать на договорной основе. Было выражено мнение о том, что наиболее целесообразным было бы составление правового руководства, которое бы касалось типичных правовых вопросов контрактов в сфере встречной торговли и которое могло бы служить подспорьем при составлении таких контрактов. В нем могли бы, например, содержаться рекомендации относительно надлежащих форм сделок в области встречной торговли или взаимосвязи между контрактами, опосредующими такие сделки.

34. С другой стороны, были высказаны оговорки в отношении целесообразности подготовки такого правового руководства. Отмечалось, что такая работа Комиссии, возможно, будет дублировать работу других организаций, в частности работу Экономической комиссии для Европы и Ассоциации государственных торговых организаций развивающихся стран. Некоторые из представителей, выступавших с оговорками, предложили прекратить работу в этой области. Другие же отметили, что Комиссии следует изучить сферу деятельности и направления работы других организаций в этой области и с учетом этого принять решение о сфере деятельности и направлениях любой работы Комиссии. Однако в ответ на это было заявлено, что работа Комиссии будет иметь особую ценность ввиду универсального представительства в Комиссии и распространения результатов ее работы на широкой основе.

35. После обсуждения Комиссия решила, что было бы целесообразно подготовить правовое руководство по составлению контрактов в области встречной торговли. Вместе с тем было отмечено, что работа над таким правовым руководством не должна дублировать работу других организаций. Комиссия просила секретариат подготовить к

следующей сессии Комиссии примерный план возможного содержания и структуры правового руководства по составлению контрактов в области встречной торговли, с тем чтобы принять решение по вопросу о возможных будущих мерах.

ГЛАВА V

ЗАКУПКИ

36. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия решила начать рассмотрение темы о закупках и поручила этот вопрос Рабочей группе по новому международному экономическому порядку 8/. Рабочая группа планирует провести свою десятую сессию с 17 по 28 октября 1988 года в Вене и приступить на ней к работе по этой теме.

37. Секретарь Комиссии информировал Комиссию о том, что с 7 по 11 декабря 1987 года секретариат созвал в Вене заседание группы экспертов с целью получения консультаций по подготовке документации для Рабочей группы. На своей предстоящей сессии Рабочая группа, как ожидается, в общих чертах обрисует характер любой работы, которая может быть проделана в этой области. Одной из возможных рекомендаций для Комиссии может быть подготовка и принятие свода принципов о государственных закупках, который государствам будет предложено учитывать при разработке своих национальных кодексов и правил о закупках. Рабочая группа может также высказать предположение о том, что после завершения работы над согласованным сводом принципов Комиссия, возможно, подготовит на основе этих принципов типовой кодекс о закупках.

38. Комиссия с удовлетворением отметила подготовительную работу, проделанную до настоящего времени секретариатом, и просила Рабочую группу оперативно продолжать свою работу.

ГЛАВА VI

БУДУЩАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ

39. На своей двадцатой сессии в 1987 году Комиссия постановила, что на своей двадцать первой сессии она проведет общее обсуждение вопроса о будущей работе Комиссии в рамках среднесрочного плана 9/. В ответ на просьбу Комиссии секретариат представил записку, которая послужила основой для такого обсуждения. В записке перечислялись темы, по которым Комиссия в настоящее время готовит проекты правовых текстов, с предполагаемыми сроками завершения работы. В ней также указывались такие темы, которые Комиссия может рассмотреть на текущей сессии, с тем чтобы определить, следует ли их включить в программу работы (A/CN.9//300). Для облегчения обсуждения на сессии темы о резервных аккредитивах и гарантиях и о встречной торговле, по которым Комиссия ранее просила подготовить предварительные исследования, были рассмотрены по существу как по отдельным пунктам повестки дня, так и в рамках пункта, касающегося планирования будущей работы.

40. В записке секретариата отмечалось, что Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли ей с учетом нынешних изменений в отношении техники перевозок и перевозочных документов, а также того обстоятельства, что Международный морской комитет (ММК) в настоящее время занимается подготовкой проекта правил о морских накладных и электронных накладных, которая, по всей видимости, может быть завершена в течение следующего года, провести на своей

двадцать второй сессии общий обзор вопроса о перевозочных документах. Такой обзор мог бы охватывать также и рассмотрение текста ММК. Одной из целей обзора могло бы быть определение того, какой дополнительный вклад Комиссия может внести в работу по вопросу о перевозочных документах.

41. В отношении этого предложения были высказаны различные точки зрения. Согласно одной из них, Комиссия давно занимается вопросом о перевозочных документах, и проведение обзора по этому вопросу в 1989 году было бы вполне целесообразно. Поскольку основным пунктом повестки дня было бы рассмотрение проекта конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле, в делегации на эту сессию Комиссии были бы включены специалисты по транспортному праву. Согласно другой точке зрения, в повестку дня двадцать второй сессии не следует включать пункты, рассмотрение которых потребовало бы много времени, с тем чтобы избежать вопроса о том, хватит ли времени для надлежащего рассмотрения проекта конвенции.

42. После обсуждения Комиссия решила просить Генерального секретаря подготовить для двадцать второй сессии доклад о текущих проблемах в области права, регулирующего перевозочные документы, с учетом изменений в отношении техники перевозок и перевозочной документации. Решение по этому докладу будет зависеть от его содержания, а также наличия времени на сессии. Комиссия согласилась с тем, что на двадцать второй сессии представлять и рассматривать доклад не следует, с тем чтобы не ставить под угрозу принятие проекта конвенции.

43. Секретарь напомнил Комиссии, что она сыграла важную роль в подготовке в 1974 году МТП пересмотренного варианта унифицированных обычаев и практики для документарных аккредитивов, а также менее важную, но все же значительную роль в подготовке нового варианта в 1983 году. Он отметил, что, как ожидается, примерно в 1993 году МТП проведет еще один пересмотр. В этой связи, учитывая сроки такого пересмотра, секретариат планирует представить Комиссии на ее двадцать второй сессии доклад по правовым вопросам, возникшим в связи с нынешним (1983 года) вариантом.

44. Как было предусмотрено в докладе о программе работы Комиссии (A/CN.9/300, пункт 22), Комиссия обсудила вопрос о том, какие дополнительные темы следует включить в свою программу работы на ближайшие 5-10 лет. Было выражено мнение о том, что в ходе общего обсуждения вопроса о возможных темах могут выявиться будущие направления деятельности Комиссии как нормотворческого органа, помимо ее функций, связанных с координацией, распространением текстов, подготовкой кадров и оказанием помощи. Подчеркивалось, что вопрос планирования будущей работы Комиссии имеет важнейшее значение для ее роли как ведущего нормотворческого учреждения в области права международной торговли.

45. Для исследования секретариатом и возможного включения в будущую программу работы предлагались самые различные темы. Комиссия согласилась с тем, что в любом последующем решении относительно такого включения должны учитываться такие факторы, как объем текущей работы Комиссии, ограниченность имеющихся у секретариата ресурсов и необходимость избегать дублирования в работе с другими организациями.

46. Одно из предложений заключалось в том, чтобы изучить необходимость разработки правовых принципов, применимых к составлению международных коммерческих контрактов электронным способом, в особенности с помощью видеотерминалов. Такое исследование могло бы охватывать составление контрактов для особых сделок, связанных, например, с ценными бумагами, включая облигации, акции и другие документы, а также с сырьевыми товарами и иностранной валютой.

47. Это предложение получило широкую поддержку. Отмечалось, в частности, что в настоящее время не существует какой-либо отработанной правовой структуры в такой важной и быстро развивающейся области, как составление контрактов с помощью электронных средств. Будущая работа по этому вопросу может содействовать заполнению правовых пробелов и устранению неопределенностей и проблем, с которыми приходится сталкиваться на практике. В этом начинании могут пригодиться знания и опыт, накопленные Комиссией и ее секретариатом в смежной области электронного перевода денежных средств. Комиссия просила секретариат подготовить предварительное исследование по этой теме.

48. Другое предложение состояло в том, чтобы Комиссия изучила целесообразность и перспективность подготовки типового закона о содействии и защите иностранных инвестиций. Было отмечено, что эта тема имеет особое принципиальное значение для развивающихся стран. Однако против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что типовый закон будет иметь ограниченную пользу, поскольку инвестиционное законодательство какого-либо государства зависит от конкретных экономических условий и политики, которые часто подвержены изменениям в течение короткого промежутка времени.

49. Следующие предложения касались тем, которые могут быть охвачены одним или несколькими протоколами к Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (ниже именуемой "Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже"). Одной из таких тем является урегулирование заранее оцененных убытков и штрафных неустоек в международной купле-продаже товаров. Было выражено мнение о том, что в этой области было бы желательно достичь единообразного регулирования. Против этого предложения высказывались возражения на том основании, что с учетом трудностей, с которыми столкнулась Комиссия при подготовке единообразных правил, касающихся договорных условий о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательства (1983 год), было бы нереально ожидать, что новая попытка увенчается успехом.

50. Другая тема, связанная с международной куплей-продажей товаров, касалась использования оговорок о сохранении за продавцом права собственности до оплаты товара покупателем. Это предложение касалось лишь взаимоотношений между покупателем и продавцом и исключало, таким образом, вопрос о правах третьей стороны. Возражения в этой связи высказывались на том основании, что вопрос о правах третьей стороны, в особенности в случае банкротства, как раз и является тем чрезвычайно важным вопросом, где желательна унификация. Со ссылкой на ранее проделанную Европейским советом работу было отмечено, что в силу существующих расхождений и изменений национальных законов о банкротстве возникают непреодолимые проблемы. Еще одной темой, связанной с международной куплей-продажей товаров, является диспозитивный правовой режим в отношении договорных гарантий качества, предоставляемых продавцом.

51. Другое предложение заключалось в том, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о разработке общих условий для соглашений о производственной кооперации или совместном производстве и научно-технической кооперации. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о разработке конвенции о сотрудничестве в судебной области и оказании помощи в арбитражных делах, охватывающей, например, вручение процессуальных документов и сбор доказательств.

52. Определенная поддержка была высказана в отношении следующих трех вопросов, которые периодически предлагались или изучались Комиссией: совместные предприятия, ответственность за выпуск недоброкачественной продукции и недобросовестная конкуренция.

ГЛАВА VII

КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

53. Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, в котором приведен перечень международных организаций, занимающихся деятельностью в области права международной торговли (A/CN.9/303). Основное внимание в докладе уделяется организациям, занимающимся разработкой нормативных документов, хотя в него включена информация и о ряде организаций, играющих особую роль в развитии права международной торговли в других его аспектах. Обзор не претендует на то, чтобы быть исчерпывающим, особенно в отношении торговых ассоциаций. Однако была сделана попытка включить информацию о работе таких торговых ассоциаций, которые занимаются разработкой предназначенных для относительно широкого пользования нормативных текстов, включая общие условия и стандартные договоры. В доклад включена информация о членстве в этих организациях, их характере и общих правилах, а также обзор их деятельности, касающейся права международной торговли, в частности деятельности, имеющей значение для работы Комиссии.

54. Комиссия выразила удовлетворение по поводу доклада и отметила, что информация, подобная содержащейся в нем, полезна для выполнения Комиссией своей задачи по координации работы других международных организаций. Было предложено, чтобы Комиссия на каждой из своих сессий уделяла достаточно внимания такой координации во избежание дублирования усилий международных организаций, а также несоответствий между результатами их работы. Было отмечено, что координация усилий международных организаций зависит в значительной степени от осуществляемой конкретными правительствами координации деятельности различных правительственных министерств и ведомств, участвующих в работе различных международных организаций.

55. Наблюдатель от Международного института унификации частного права (МИУЧП) выразил удовлетворение по поводу работы Рабочей группы по международной договорной практике над проектом конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле – работы, которая была начата специальной исследовательской группой МИУЧП и впоследствии продолжена Комиссией. Он отметил, что в связи с проектом конвенции было высказано множество благоприятных замечаний. Он также отметил, что с учетом различий в структуре и методах работы между Комиссией и МИУЧП, возможно, есть другие темы, в рамках которых деятельность этих двух организаций может быть взаимодополняющей. В частности, может оказаться желательным сотрудничество в распространении и пропаганде международных правовых текстов, а также в содействии единообразному толкованию таких текстов. Полезные предложения в этой связи содержатся в документе A/CN.9/312 о сборе и распространении информации о толковании правовых текстов ЮНСИТРАЛ. Он добавил, что конгресс, проведенный в сентябре 1987 года в Риме под девизом "Единообразное право на практике", со всей очевидностью продемонстрировал необходимость подборки и распространения международных правовых текстов и судебных и арбитражных решений, содержащих их толкования.

56. Что касается текущей работы МИУЧП, то наблюдатель от МИУЧП упомянул проект общих принципов, регулирующих международные торговые договоры. Он проинформировал Комиссию о подготовке к дипломатической конференции, которую планируется провести в мае 1988 года в Оттаве по приглашению правительства Канады и на которую возложена задача разработать конвенцию о международном финансовом заимствовании и конвенцию о некоторых аспектах международных факторских операций.

57. Генеральный секретарь Гаагской конференции по международному частному праву отметил благотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Гаагской конференцией в подготовке дипломатической конференции по праву,

применимому к договорам о международной купле-продаже товаров, состоявшейся в октябре 1985 года. После дипломатической конференции Конвенция была переведена Секретариатом Организации Объединенных Наций на арабский, испанский, китайский и русский языки, в связи с чем он вновь пожелал выразить свою признательность.

58. Он проинформировал Комиссию о том, что специальная комиссия Гаагской конференции, проводившая свои заседания в январе 1988 года, сформулировала ряд рекомендаций в отношении будущих тем работы шестнадцатой регулярной дипломатической сессии Конференции, которая состоится в октябре 1988 года. В число тем, которым следует уделить первоочередное внимание, входят право, применимое к лицензионным договорам и договорам о ноу-хау, и право, применимое к некоторым аспектам недобросовестной конкуренции, и в этой связи он отметил работу, сделанную в этой области Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). Среди других возможных будущих тем работы были выделены следующие: право, применимое к оборотным документам – тема, связанная с работой, ведущейся в Организации Объединенных Наций по проекту конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях; право, применимое к договорам перевозки; вопросы правовых коллизий в области трансграничного потока данных, в том числе вопросы электронного перевода финансовых средств; право, применимое к договорным обязательствам в целом. Кроме того, он отметил, что будут рассмотрены вопросы правовых коллизий, касающихся случаев ответственности за недоброкачественную продукцию, с тем чтобы определить, следует ли вносить дополнения или изменения в конвенцию по этому вопросу, которая была разработана Гаагской конференцией в 1973 году и вступила в силу в отношении пяти государств.

59. Наблюдатель от Азиатско-африканского консультативно-правового комитета (ААКПК) отметил важную роль Комиссии – основного правового органа системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли – для развивающихся стран. Он указал, что тесные рабочие связи между этими двумя организациями способствовали включению вопросов, представляющих взаимный интерес, в их программы работы. Кроме того, работе Комиссии уделяется в ААКПК особое внимание в результате регулярного вынесения доклада о работе Комиссии на обсуждение сессий ААКПК.

60. Наблюдатель от ААКПК подробно охарактеризовал плодотворное сотрудничество между Комиссией и ААКПК в области международного коммерческого арбитража. Он упомянул состоявшееся в 1976 году в ААКПК обсуждение некоторых аспектов Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) и последующую рекомендацию ААКПК Комиссии, вследствие которой Комиссия начала разработку Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже. Типовой закон ЮНСИТРАЛ представляет собой полезную основу для будущей унификации национального арбитражного законодательства в целях ликвидации различных трудностей, возникающих в области международного коммерческого арбитража. ААКПК продолжает содействовать принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ государствами – членами ААКПК. В 1986 году на своей сессии в Аруше, Объединенная Республика Танзания, ААКПК напомнил своим государствам-членам, что на их территории редко проводятся международные арбитражи, поскольку их законы об арбитраже зачастую содержат правила, не приемлемые для разрешения международных дел, и если они заинтересованы в проведении таких арбитражей на своей территории, то им следует пересмотреть и изменить свое законодательство на основе Типового закона. Ряд государств азиатского и африканского регионов приняли законодательные постановления, основывающиеся на Типовом законе ЮНСИТРАЛ, либо сделали первые шаги в целях их принятия.

61. Была представлена информация о деятельности Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ), касающаяся его усилий по правовой стандартизации. Постоянная комиссия СЭВ по правовым вопросам занимается пересмотром некоторых существующих правовых текстов или подготовкой новых правовых текстов, таких, как общие условия, а также правовые

руководства и типовые договоры. Постоянная комиссия пересматривает обязательные нормы, имеющие формы общих условий, действующих в СЭВ в отношении поставки товаров, технических услуг, монтажа, специализации и сотрудничества, и разрабатывает новые правила научно-технического сотрудничества. Кроме того, постоянная комиссия предприняла сравнительное изучение Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года и сопоставимых правовых текстов, действующих в рамках СЭВ.

62. Наблюдатель от функционирующего в рамках ЮНКТАД/ГАТТ Центра по международной торговле (ЦМТ) указал, что деятельность ЦМТ в области технического сотрудничества связана с рассмотрением или учетом правовых аспектов международной торговли. В результате ЦМТ начал осуществлять подпрограмму, озаглавленную "Правовые аспекты внешней торговли", с тем чтобы ликвидировать информационный пробел и содействовать, главным образом, через профессиональную подготовку, осознанию того, что организациям по развитию торговли следует совершенствовать свои правовые службы. С этой целью ЦМТ издал учебник по правовым аспектам внешней торговли.

63. Комиссия была проинформирована о том, что Ассоциация международного права проведет свою следующую международную конференцию 21-28 августа 1988 года в Варшаве. На конференции будет рассмотрен, в числе прочих вопросов, доклад, подготовленный ее Рабочей группой по новому международному экономическому порядку и посвященный вопросам задолженности развивающихся стран.

64. Наблюдатель от Латиноамериканской федерации банков (ФЕЛАБАН) отметил, что Федерация по-прежнему будет пропагандировать в Латинской Америке идеи и распространять документы Комиссии и участвовать в ее деятельности. Он напомнил о том, какой характер имел вклад представителей ФЕЛАБАН в работу Комиссии и ее Рабочей группы по международным платежам. Он проинформировал Комиссию об обсуждении проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, проведенном в ходе шестого совещания юристов латиноамериканских банков, которое проходило в Сантьяго, Чили, в конце 1986 года. Он представил отчет о симпозиуме, который был организован секретариатом Комиссии, ФЕЛАБАН и Ассоциацией банков Мексики 1-3 июня 1987 года в Мехико и на котором юристы, представлявшие банки Латинской Америки, обсудили проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях и правовые вопросы, касающиеся электронных переводов финансовых средств. Он также представил отчет о семинаре по международному коммерческому арбитражу, который был организован Ассоциацией юристов Коста-Рики и Колумбийским университетом, Нью-Йорк, 3-5 марта 1988 года в Сан-Хосе и на котором в качестве одной из тем рассматривался Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже. Он объявил, что ФЕЛАБАН проведет свое седьмое совещание юристов латиноамериканских банков 30 мая-1 июня 1988 года в Коста-Рике. На этом совещании будут обсуждаться такие темы, как международные платежи и международный коммерческий арбитраж.

ГЛАВА VIII

СОСТОЯНИЕ И ПРОПАГАНДА ТЕКСТОВ КОМИССИИ

А. Состояние конвенций

65. Комиссия рассмотрела вопрос о положении дел в области подписания, ратификации, присоединения и утверждения конвенций, являющихся результатом ее работы, то есть Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) (именуемой далее "Конвенция об исковой давности"), Протокола об изменении Конвенции об исковой давности (Вена, 1980 год); Гамбургских правил и Конвенции

Организации Объединенных Наций о купле-продаже. Комиссия рассмотрела также вопрос о состоянии Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год), которая, хотя и не является результатом работы Комиссии, представляет для нее особый интерес ввиду ведущейся ею деятельности в области международного коммерческого арбитража. Кроме того, Комиссия отметила ряд стран, которые приняли законодательные нормы, основанные на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Комиссии была представлена записка Секретариата от 19 февраля 1988 года о состоянии этих конвенций и Типового закона (A/CN.9/304). Кроме того, ею была получена устная информация об изменениях, имевших место после этой даты.

66. Комиссия с удовлетворением отметила, что ратификационные грамоты или документы о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, которая вступила в силу 1 января 1988 года, были сданы еще пятью государствами, а именно Австрией, Мексикой, Финляндией и Швецией, как сообщается в документе A/CN.9/304, а также Австралией, которая ратифицировала Конвенцию в марте 1988 года, в результате чего общее число государств-участников достигло 16. Представитель Нидерландов сообщил, что на встрече государств-участников двух Гаагских конвенций 1964 года (т.е. Конвенции о единообразном законе о международной купле-продаже товаров и Конвенции о единообразном законе о заключении договоров о международной купле-продаже товаров), состоявшейся в августе 1987 года в Вене по случаю проведения двадцатой сессии Комиссии, присутствовавшие государства проявили такое благожелательное отношение к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, что правительство Нидерландов решило приступить к законодательной процедуре, ведущей к ее ратификации. Наблюдатель от Федеративной Республики Германии объявил о том, что правительство его страны начало подготовку законодательного акта о ратификации Конвенции. Представители и наблюдатели от ряда других государств сообщили, что в их странах проводится активное изучение Конвенции. В свете этих событий была выражена надежда, что в ближайшие несколько лет участниками Конвенции станут не менее 40-50 государств.

67. Комиссия выразила глубокое удовлетворение в связи с тем, что после присоединения Мексики к Конвенции об исковой давности и Протоколу о ее изменении Конвенция с внесенными поправками вступит в силу 1 августа 1988 года для Аргентины, Венгрии, Египта, Замбии и Мексики и без поправок для этих пяти государств, а также Ганы, Доминиканской Республики, Норвегии, Чехословакии и Югославии. Представители ряда государств сообщили, что в их странах также проводится изучение данной Конвенции.

68. Комиссия провела длительное обсуждение вопроса о перспективах, связанных с Гамбургскими правилами. Было отмечено, что после присоединения Ботсваны сторонами Гамбургских правил стали 12 из 20 государств, необходимых для их вступления в силу. Представители Нигерии и Сьерра-Леоне сообщили, что правительства их стран надеются ратифицировать Гамбургские правила или присоединиться к ним до конца 1988 года. Представители Италии и Франции информировали Комиссию о том, что парламенты обоих государств одобрили идею ратификации этой Конвенции или присоединения к ней и что соответствующие министерства рассматривают возможность ратификации Гамбургских правил или присоединения к ним. Ряд представителей заявили, что в свете новых событий их страны пересматривают принятые ранее решения не участвовать в Гамбургских правилах. Секретарь Комиссии отметил, что секретариат надеется на то, что к концу 1989 года Конвенция будет ратифицирована или к ней присоединятся не менее 20 государств, что, таким образом, позволит Гамбургским правилам вступить в силу. В этой связи он заметил, что уже сейчас очевиден переход от Гаагских правил 1924 года к Гамбургским правилам. За десять лет, прошедших со времени дипломатической конференции, на которой были приняты Гамбургские правила,

лишь два государства стали участниками Гаагских правил, причем одно из них впоследствии присоединилось к Гамбургским правилам. Напротив, сторонами Гамбургских правил стали 12 государств и, как уже отмечалось, вскоре за ними последуют и другие государства.

69. Он напомнил Комиссии, что Гамбургские правила были подготовлены по специальной просьбе развивающихся стран. По существующему мнению, нынешний правовой режим Гаагских правил является несправедливым по отношению к владельцам груза, а развивающиеся страны чаще относятся к этой категории, нежели к категории перевозчиков. Кроме того, он напомнил Комиссии о том, что при составлении Гамбургских правил большое внимание уделялось достижению тщательной сбалансированности интересов. Принятие Гамбургских правил в большей степени отвечало бы интересам владельцев груза, чем нынешняя ситуация, и это было бы достигнуто путем установления справедливого и равного режима ответственности, соответствующего современной транспортной технологии и не противоречащего другим транспортным конвенциям. Далее было отмечено, что в Гамбургских правилах содержится много технических изменений законодательства, которые отвечают интересам владельцев и операторов судов.

70. Было отмечено, что главный аргумент против Гамбургских правил заключается в том, что перенос ответственности с владельца груза на перевозчика приведет к увеличению расходов перевозчика и, соответственно, к росту фрахтовых ставок, и без гарантий того, что это приведет к соответствующему сокращению суммы страхования груза. В этой связи было обращено внимание на исследование, недавно подготовленное ЮНКТАД, об экономических и коммерческих последствиях вступления в силу Гамбургских правил, в котором содержится вывод о том, что принятие Гамбургских правил приведет к минимальным экономическим и коммерческим последствиям 10/. Кроме того, в Комиссии отмечалось, что после вступления в силу Гамбургские правила будут обязательны для перевозчиков всех стран, поскольку Гамбургские правила применяются ко всем договорам морской перевозки между двумя государствами, если порт погрузки, порт разгрузки, один из опционных портов разгрузки или место выдачи документа, подтверждающего договор морской перевозки, находятся в одном из договаривающихся государств или если в договоре о морской перевозке указывается, что к нему применяются Гамбургские правила. Национальная принадлежность перевозчика не влияет на применение Правил. Поэтому после вступления Гамбургских правил в силу перевозчики всех стран должны будут производить страхование и внести другие необходимые коррективы в отношении некоторых перевозимых ими грузов. В результате у них будет меньше причин стремиться к тому, чтобы оставшая часть перевозимых ими грузов регулировалась положениями Гаагских правил.

71. Комиссия была информирована о том, что после выпуска документа A/CN.9/304 Нигерия приняла законодательный акт, основанный на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, в результате чего общее число государств, принявших законодательные нормы, основанные на Типовом законе, увеличилось до трех. Представители ряда государств информировали Комиссию о том, что в их странах рассматривается вопрос о принятии законодательных норм, основанных на Типовом законе.

72. Комиссия отметила, что, как показано в документе A/CN.9/304, еще два государства, Камерун и Коста-Рика, ратифицировали Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений или присоединились к ней; Комиссия была также информирована о том, что после опубликования этого документа к Конвенции присоединился Бахрейн, в результате чего общее число государств-участников увеличилось до 76. Комиссия выразила удовлетворение неуклонным ростом числа участников Конвенции, отметив, что в течение всего 30-летнего периода, прошедшего

со времени ратификации Конвенции первым государством в 1959 году, каждый год, за исключением только 1963 года, хотя бы одно государство ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней. Комиссия выразила надежду, что те государства, которые еще не сделали этого, рассмотрят вопрос о ратификации Конвенции или присоединении к ней.

В. Пропаганда документов, принятых Комиссией

73. На своей двадцатой сессии Комиссия "согласилась с тем, что больше внимания следует уделять усилиям Секретариата по содействию принятию и применению текстов, являющихся результатом работы Комиссии" 11/. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о пропаганде текстов, являющихся результатом работы Комиссии (A/CN.9/305).

74. В докладе излагается ряд факторов, влияющих на принятие государствами текстов ЮНСИТРАЛ, и высказывается мнение, что многие из них носят общий характер, свойственный всем конвенциям по вопросам частного права. В содержащейся в докладе таблице показана высокая степень зависимости между членством страны в Комиссии в прошлом или в настоящее время и принятием ею одного или более текстов, являющихся результатом ее работы; в докладе также излагаются причины возможного существования подобной зависимости. В докладе также перечислялись меры, принятые или намеченные секретариатом, для пропаганды текстов ЮНСИТРАЛ.

75. Одна из мер, принятых секретариатом, заключалась в подготовке четырех кратких пояснительных записок в целях пропаганды Гамбургских правил (A/CN.9/306), Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (A/CN.9/307), Конвенции об исковой давности (A/CN.9/308) и Типового закона (A/CN.9/309). В этих записках, объемом около 10 страниц каждая, приводится краткая историческая справка о текстах и содержится краткое описание их основных характерных черт.

76. Комиссия в целом согласилась с тем, что в каждом конкретном государстве изначальная активность, необходимая для содействия принятию текстов, являющихся результатом работы Комиссии, должна исходить от конкретных лиц и организаций этого государства.

77. В этой связи была отмечена важная роль представителей в Комиссии. Они лучше других могут обратить внимание правительств своих стран на выгоды, вытекающие из принятия текстов ЮНСИТРАЛ. Было также высказано мнение, что они вполне могут побуждать другие государства, и прежде всего государства своего региона или страны, с которыми их страна имеет значительный товарооборот, к принятию текстов ЮНСИТРАЛ.

78. Что касается направлений деятельности по пропаганде текстов ЮНСИТРАЛ, которая может осуществляться секретариатом Комиссии, то было решено, что большинство из них перечислено в докладе. Было отмечено, что четыре записки, подготовленные секретариатом по текстам ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/306-309), окажут значительную помощь в деле содействия принятию этих текстов. В них содержится разъяснение текстов, достаточно подробное, чтобы оказать реальную пользу, и вместе с тем достаточно краткое, чтобы можно было надеяться на то, что загруженные работой должностные лица прочтут его. Они также окажутся полезными при подготовке официальных докладов по текстам ЮНСИТРАЛ.

79. Как отмечалось, чрезвычайно важно, чтобы сотрудники секретариата использовали все возможности для установления контактов с сотрудниками соответствующих министерств в отдельных странах.

80. Комиссия согласилась с мнением о том, что одним из наиболее полезных путей содействия принятию текстов ЮНСИТРАЛ является проведение семинаров, подобных семинару, намеченному на 1988 год в Лесото. Дальнейшее обсуждение этого вопроса было отложено до рассмотрения пункта повестки дня, касающегося подготовки кадров и оказания помощи (см. ниже, пункты 87-97).

81. Было предложено, чтобы Секретариат подготовил какое-либо периодическое издание или информационный бюллетень для ознакомления как юристов, так и видных деятелей в области торговли и коммерции с работой Комиссии. Однако, по мнению большинства, данное предложение не является осуществимым в настоящее время.

82. Было признано, что нынешнее финансовое положение Организации затрудняет участие Секретариата во всех мероприятиях по пропаганде текстов, которые были бы желательны. Комиссия в целом согласилась с содержащимся в докладе Генерального секретаря выводом, что деятельность Секретариата по содействию принятию текстов должна быть направлена на достижение максимальных результатов с минимальными затратами ресурсов (A/CN.9/305, пункт 51). Вместе с тем указывалось, что расходование относительно небольшого объема дополнительных ресурсов для пропаганды текстов, уже подготовленных Комиссией со значительными издержками для Организации, будет исключительно эффективным средством получения максимальных результатов от уже проведенной работы и произведенных затрат.

С. Содействие использованию Правового руководства

83. На своей двадцатой сессии в 1987 году Комиссия приняла Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов 12/. При этом Комиссия просила Генерального секретаря принять эффективные меры для широкого распространения и содействия использованию Правового руководства.

84. На нынешней сессии Комиссии была представлена записка Секретариата, в которой излагались направления деятельности Секретариата по распространению Правового руководства и разъяснению его значимости (A/CN.9/310). В записке указывалось, что английский текст Правового руководства был опубликован 5 февраля 1988 года и что тексты на пяти других языках будут вскоре опубликованы 13/.

85. Помимо официального и других видов автоматического направления экземпляров Руководства правительствам, в архивы библиотек и т.п., копии Правового руководства были направлены представителям-резидентам Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а также Всемирному банку и другим учреждениям, занимающимся финансированием развития, с просьбой довести его до сведения соответствующих должностных лиц стран, в которых они осуществляют свою деятельность. Поскольку Правовое руководство было выпущено в виде издания для продажи, его можно получить в Секции продажи изданий Организации, которая также примет участие в его распространении.

86. Было отмечено, что необходимо проводить различие между деятельностью, направленной на физическое распространение Правового руководства, и деятельностью, направленной на ознакомление лиц, занимающихся составлением международных контрактов на строительство промышленных объектов, с Правовым руководством, с тем чтобы они осознали ценность этого Руководства для своей деятельности. Применительно к последнему случаю отмечалось, что прекрасным способом вызвать этот интерес является публикация обзоров Правового руководства в специальных журналах и чтение лекций по теме Руководства в ходе семинаров и симпозиумов с участием специалистов на местах. Комиссия вновь подтвердила высказанное на ее двадцатой сессии мнение о том, что в дополнение к любым мероприятиям, которые могут

проводиться Секретариатом, правительства, и особенно правительства государств - членов Комиссии, должны принять активные меры по доведению информации о существовании и ценности Правового руководства до сведения соответствующих кругов в своих странах.

ГЛАВА IX

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

87. Комиссии была представлена записка Секретариата, в которой был сформулирован ряд предложений о будущей работе Комиссии в отношении программы подготовки кадров и оказания помощи (A/CN.9/311). Чтобы отразить связь этих предложений с общим контекстом, в записке приведено резюме усилий, предпринимавшихся ранее в этой области.

88. В записке указывалось, что Комиссия и Генеральная Ассамблея, начиная с самой первой сессии Комиссии, считают, что деятельность Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи имеет немаловажное значение. Однако в ней отмечалось, что, в сущности, удалось достичь лишь относительно немногого.

89. Наиболее важным аспектом деятельности Комиссии явилась организация двух семинаров, проведенных в Женеве и Вене в связи с восьмой и четырнадцатой сессиями Комиссии в 1975 и 1981 годах соответственно. В обоих случаях путевые расходы примерно 15 участников семинара были покрыты за счет взносов государств-доноров. Хотя официальных оценок к тому времени дано не было, все свидетельствует о том, что участники сочли семинары успешными.

90. Однако, несмотря на успех симпозиумов, ставший очевидным после их проведения, Секретариат столкнулся с серьезными административными проблемами при их организации. Наибольшая сложность заключалась в том, что, поскольку не было гарантированных источников средств для их финансирования, оказалось почти невозможным осуществить соответствующее планирование в связи с их проведением. Многие взносы были объявлены поздно, а некоторые из тех взносов, которые были объявлены вовремя, были поздно выплачены, в результате чего ожидаемого присуждения нескольких стипендий пришлось не проводить. Вследствие этих трудностей последующих подобных симпозиумов организовано не было, и с 1981 года деятельность Секретариата в этой области в значительной степени ограничивалась поддержкой и участием в семинарах и симпозиумах, организуемых другими организациями.

91. В записке Секретариата указывалось, что во исполнение решения двадцатой сессии Комиссии 1987 года о том, чтобы подготовке кадров и оказанию помощи придавалось большее значение, чем в прошлом, Секретариат занимается организацией в 1988 году в Лесото семинара для стран Южной и Восточной Африки и планирует провести в Вене семинар для молодых ученых и специалистов из развивающихся стран в связи с двадцать второй сессией Комиссии в 1989 году. Принимать семинар в Лесото будет правительство Лесото, а в его финансировании примет участие Зона преференциальной торговли для государств Восточной и Южной Африки. Комиссии было сообщено, что правительствами Дании, Нидерландов, Финляндии и Швеции были объявлены взносы для проведения семинара в Лесото. Хотя для финансирования семинара необходимы дополнительные средства, Секретариат уверен, что они скоро поступят.

92. Комиссия согласна с планами проведения в 1988 году в Лесото симпозиума для стран субрегиона и симпозиума в Вене в связи с двадцать второй сессией Комиссии в 1989 году. Она выразила надежду на то, что будет внесено достаточно средств для того, чтобы провести эти два симпозиума так, как планирует Секретариат.

93. Было выражено общее согласие с содержащимся в записке Секретариата выводом о том, что для проведения Комиссией и ее секретариатом жизнеспособной программы подготовки кадров и оказания помощи необходимы соответствующие и гарантированные источники средств. Комиссия отметила, что ей сложно планировать проведение семинара или симпозиума, когда средства, необходимые для покрытия расходов, поступают недостаточно заблаговременно либо уровень взносов недостаточен.

94. Затем состоялось обсуждение предложения Секретариата о том, чтобы Комиссия рекомендовала правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и частным лицам предоставлять добровольные взносы на ежегодной основе в уже существующий целевой фонд для финансирования симпозиумов, организуемых Комиссией. Было признано, что данное предложение, в сущности, идентично предложению, содержащемуся в пункте 5d резолюции 42/152 Генеральной Ассамблеи, однако было выражено мнение о том, что если Комиссия вынесет такую рекомендацию после обсуждения данной темы, то можно надеяться, что она будет встречена с одобрением. Было также выражено мнение о том, что в любой подобной рекомендации следует четко указать, что взносы в целевой фонд, равно как и иные взносы, будут исключительно добровольными. Любой целевой показатель обще годовых взносов, такой, как предложенная Секретариатом сумма в 150 тыс. долл. США, будет по своему характеру представлять собой лишь ориентировочную цифру, а не плановый показатель. Кроме того, было подчеркнуто, что решение какого-либо правительства делать взносы на ежегодной основе не будет представлять собой обязательства этого правительства продолжать в будущем вносить средства в целевой фонд или сохранять объем взносов неизменным.

95. Ряд представителей поддержали это предложение и отметили, что их правительства рассмотрят вопрос о внесении средств в целевой фонд на ежегодной основе. Некоторые другие представители указали, что, хотя они и поддерживают цели, лежащие в основе этого предложения, их правительствам будет легче делать взносы для проведения конкретного симпозиума или на другие конкретные цели, а не в целевой фонд вообще. Однако с учетом готовности ряда правительств рассмотреть вопрос о предоставлении таких ежегодных взносов эти представители, несомненно, обратят на это предложение внимание своих правительств.

96. Секретариату было предложено подготовить для двадцать второй сессии Комиссии доклад о причинах нефинансового характера, которые, возможно, не позволяют государствам вносить свои вклады в осуществляемую Комиссией программу подготовки кадров и оказания помощи.

97. После обсуждения Комиссия решила предложить правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и частным лицам предоставлять на ежегодной основе добровольные взносы в существующий целевой фонд для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ.

ГЛАВА X

СБОР И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ТОЛКОВАНИИ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ КОМИССИИ

98. На основе записки Секретариата (A/CN.9/312) Комиссия рассмотрела вопрос о необходимости и способах сбора и распространения решений судов и арбитражей, связанных с разработанными ею правовыми текстами, как это было предложено на предыдущих сессиях (A/CN.9/312, пункты 1 и 2). В ходе обсуждения основное внимание было уделено решениям, относящимся к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, которая вступила в силу 1 января 1988 года. В то же время члены

Комиссии согласились с тем, что любой согласованный механизм сбора и распространения информации будет использоваться также и в отношении других правовых текстов, которые уже вступили или вскоре вступят в силу, например в отношении Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, Конвенции об исковой давности, Протокола о ее изменении, а также других правовых текстов после их вступления в силу, в частности Гамбургских правил.

99. Комиссия согласилась с содержащимися в записке выводами относительно необходимости сбора и распространения соответствующих решений судов и арбитражей. Информация о применении и толковании международного текста будет содействовать его единообразному применению и иметь практическое информационное значение для судей, арбитров, адвокатов и участников деловых сделок.

100. Комиссия согласилась с содержащимися в записке предложениями относительно способов сбора решений (A/CN.9/312, пункты 15-18). Вкратце схема сбора будет выглядеть следующим образом. Функцию центрального звена будет выполнять секретариат Комиссии, которому необходимо будет полагаться на сотрудничество государств - участников этой Конвенции. Этим государствам-участникам будет предложено оказывать содействие в сборе решений судов и арбитражей или назначать отдельное лицо или конкретный орган или учреждение в качестве "национального корреспондента". Было отмечено, что существует множество видов органов и лиц, которым государство может поручить выполнение этой функции (например, должностное лицо или отдел министерства юстиции/управления генерального прокурора или другого министерства, член совета по систематизации судебных решений, внешнеторговая палата, научно-исследовательский институт или профессор торгового права).

101. Было отмечено, что эта схема будет эффективно функционировать лишь при наличии надлежащей организационной инфраструктуры для получения соответствующих решений от национальных судов. Особо рассматривался вопрос об арбитражных решениях, которые также являются важным источником информации о применении и толковании конвенций по торговому праву. Возможности их получения ограничены требованиями соблюдения конфиденциальности и тем обстоятельством, что арбитражные дела рассматриваются в большом числе арбитражных учреждений и зачастую на сугубо специальной основе без какой-либо административной привязки к этим учреждениям. Секретариату было предложено разработать в сотрудничестве с национальными корреспондентами надлежащие меры для получения соответствующих арбитражных решений (или анонимных выдержек из них).

102. Собранные таким образом судебные и арбитражные решения будут направляться на языке оригинала в полном объеме в секретариат Комиссии, который обеспечит их хранение и выдачу по просьбе любого заинтересованного лица. По крайней мере на начальном этапе такая функция будет выполняться самим секретариатом. Позднее можно будет подумать о создании в рамках какой-либо другой организации центра по документации, включая возможность компьютеризированного хранения информации и доступа к ней.

103. В отношении распространения соответствующих решений Комиссия согласилась с тем, что для публикации решений в полном объеме на шести официальных языках Организации Объединенных Наций потребовалось бы намного больше ресурсов, чем имеется у секретариата. Как предлагалось в записке (A/CN.9/312, пункт 20), публикация сборников судебных решений в полном объеме могла бы быть осуществлена, по крайней мере на одном языке, с помощью какого-либо коммерческого издателя. Было бы желательно, чтобы коммерческие издатели в различных странах изъявили желание публиковать подлинные решения в полном объеме независимо от того, были ли они составлены на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций. В этой связи особо была подчеркнута важность свободного доступа к собранным материалам, не ограниченного нормами авторского права.

104. Что касается более ограниченного объема информации, которую секретариат мог бы распространять, Комиссия приняла приводимые ниже предложения, изложенные в записке (A/CN.9/312, пункты 21-26). Назначенные государством национальные корреспонденты будут готовить на одном из официальных языков выдержки или резюме всех решений национальных судов, связанных с толкованием какого-либо положения Конвенции. Точный формат и структура выдержек будут согласованы национальными корреспондентами на совещании, которое может быть приурочено к двадцать второй сессии Комиссии. Это совещание будет также посвящено подготовке предметного указателя или аналогичной справочной системы, а также обсуждению организационных вопросов, касающихся сотрудничества между национальными корреспондентами и секретариатом.

105. Подготовленные национальными корреспондентами выдержки вместе с любыми ссылками на публикацию решений секретариат будет переводить на другие официальные языки и публиковать как часть обычной документации Комиссии. На начальном этапе выдержки могут включаться в ежегодный доклад, а затем в периодические доклады, в зависимости от объема решений.

106. Предлагалось публиковать лишь решения, не обжалованные в вышестоящих судах.

107. Комиссия рассмотрела одно из более перспективных предложений, а именно предложение о создании постоянного редакционного совета. Помимо выполнения вышеуказанных задач, возлагаемых на национальных корреспондентов, этот совет занимался бы сравнительным анализом собранных решений и периодически представлял бы Комиссии на ее ежегодных сессиях доклады о том, как применяется Конвенция. В этих докладах должны отражаться, в частности, случаи единообразного подхода или расхождений в толковании отдельных положений Конвенции, а также наличие пробелов в положениях, которые могут обнаружиться в ходе судебных разбирательств. В поддержку этого предложения было отмечено, что создание такого совета в составе представителей государств - членов Конвенции обеспечило бы такое положение, когда при сравнительном анализе собранного материала и представлении регулярных докладов о положении дел в области применения Конвенции равное внимание уделялось бы национальному опыту каждого государства, и ни одно государство или регион не были бы поставлены в привилегированное положение в силу причин политического, экономического или чисто языкового характера.

108. В ответ на это предложение были высказаны различные замечания. В техническом и организационном плане создание постоянного редакционного совета, как отмечалось, слишком формализовано, и его деятельность, по всей видимости, не будет носить оперативного характера ввиду ожидаемого числа государств - участников Конвенции, которые пожелают иметь своего представителя в этом совете. Что касается существа дела, то это предложение было названо слишком амбициозным или по меньшей мере преждевременным. В частности, существует опасность того, что толкование Конвенции в анализируемых решениях судов какой-либо страны будет представлять собой авторитетное мнение государства-члена, поскольку судебные и арбитражные решения собрать вряд ли удастся, а статус и действенность судебных решений в различных странах будут значительно отличаться друг от друга. Следует избегать обстоятельств, при которых создавалось бы подобное впечатление, а доклады о толковании Конвенции должны составляться только для целей информации.

109. После обсуждения Комиссия решила пока не создавать постоянного редакционного совета. Члены Комиссии согласились в том, что это предложение будет вновь рассмотрено с учетом опыта, накопленного в сборе решений и распространении информации, как это было предложено в записке и одобрено Комиссией. Было выражено общее мнение о том, что любые шаги в этом новом начинании следует рассматривать и при необходимости корректировать с учетом такого опыта.

ГЛАВА XI

МЕТОДЫ РАБОТЫ КОМИССИИ

110. На своей двадцатой сессии в 1987 году Комиссия приняла решение о том, что следует обсудить ряд вопросов, касающихся методов ее работы, и в частности вопрос о членском составе Комиссии и ее рабочих групп 14/. С тем чтобы облегчить проведение обсуждения, секретариат в записке, озаглавленной "Методы работы Комиссии" (A/CN.9/299), представил по этим вопросам некоторую исходную информацию.

А. Расширение членского состава Комиссии

111. В первой части записки рассматривается вопрос о возможном расширении членского состава Комиссии. В ней напоминает о соответствующих обсуждениях этого вопроса и решении о расширении в 1973 году членского состава с первоначально входивших в нее 29 государств до 36 государств, являющихся ее членами в настоящее время (резолюция 3108 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи). В ней также напоминает о принятом в 1977 году решении, в соответствии с которым государства, не являющиеся членами Комиссии, получили право участвовать в сессиях Комиссии или ее рабочих групп в качестве наблюдателей. В записке отмечается, что в связи с последним решением и последующей практикой различие между тем, присутствует государство в качестве члена или в качестве наблюдателя является, в сущности, небольшим. Непосредственное следствие членства, как представляется, заключается в том, что государство-член имеет большую вероятность быть представленным на заседаниях Комиссии и ее рабочих групп, а также быть представленным экспертами в области права международной торговли, чем государство, не являющееся членом. Наконец, в записке говорится о том, что изменение числа государств-членов в составе Комиссии не будет иметь каких-либо финансовых последствий для Организации Объединенных Наций.

112. В ходе дискуссии в Комиссии были высказаны различные мнения по вопросу о целесообразности вынесения Генеральной Ассамблеей рекомендации о расширении членского состава Комиссии. Согласно одному мнению, имеются достаточные основания для того, чтобы высказать предложение о существенном расширении членского состава, которое в случае одобрения Генеральной Ассамблеей на ее сорок третьей сессии можно будет принять во внимание уже при проведении выборов, которые должны состояться на данной сессии. Важным аргументом явилось соображение о том, что членство в Комиссии связано с перспективой повышения уровня информированности о работе Комиссии и заинтересованности в ее успешной деятельности. Активное участие в ее работе в качестве государства-члена способствовало бы формированию более благоприятного отношения в плане принятия правовых документов, являющихся результатом деятельности Комиссии, и оказания содействия в том, что касается других важных функций, таких, как подготовка кадров и оказание помощи. Предложение было поддержано и в связи с тем, что вероятность для государства быть представленным на сессиях Комиссии выше в том случае, если оно является членом, а не наблюдателем.

113. Кроме того, значительное количество государств, которые участвовали в качестве наблюдателей и внесли важный вклад, свидетельствует о том, что большой интерес к сессии проявляют не только 36 государств, являющихся в настоящее время членами Комиссии. В отношении расширения членского состава в 1973 году было отмечено, что с того времени число членов Организации Объединенных Наций увеличилось на 27 государств, 9 из которых – страны латиноамериканского региона. Инициаторы расширения членского состава Комиссии не предложили никакого конкретного числа, поскольку решать вопрос о справедливом и приемлемом с точки зрения политики числе членов надлежит Генеральной Ассамблее.

114. Согласно другому мнению, вынесение рекомендации о расширении членского состава нецелесообразно на нынешней сессии. Полезное участие и важный вклад государств, не являющихся членами, свидетельствовали о том, что государства, заинтересованные в работе Комиссии, имеют все возможности для активного участия в ней, и, как представляется, они эту возможность используют. Прочие же различия между государством-членом и государством, не являющимся членом, представляют собой внутренний вопрос о вероятной степени его представленности на сессиях.

115. Кроме того, не было установлено, в одинаковой ли степени ощущается желание или потребность в расширении членского состава во всех региональных группах и действительно ли расширение членского состава приведет к более активному участию государств, до настоящего времени не принимающих активного участия в работе Комиссии. К тому же будет трудно согласовать вопрос о приемлемом с точки зрения политики числе, отражающем принцип справедливого распределения. Наконец, вынесение рекомендации об увеличении членского состава в то время, когда в Организации Объединенных Наций рассматривается вопрос о возможной перестройке, было бы несвоевременным.

116. После обсуждения члены Комиссии договорились не принимать решения на нынешней сессии и вновь рассмотреть этот вопрос на своей двадцать третьей сессии в 1990 году.

В. Размер и роль рабочих групп

117. Во второй части записки Секретариата (A/CN.9/299) излагается история вопроса, связанного с рабочими группами. В частности, в ней говорится о том, что в первые годы рабочие группы были небольшими, однако постепенно они выросли до их нынешнего размера, и в настоящее время во всех трех рабочих группах представлены все государства - члены Комиссии. Из нее также видно, что если вначале перед рабочими группами ставилась конкретная задача, после выполнения которой они распускались, то в последние годы рабочие группы стали считаться постоянными органами, и после выполнения одной задачи перед ними ставилась новая задача.

118. В записке также прослеживается изменение роли рабочих групп по отношению к Комиссии как к создавшему их органу. В последние годы различия между сессией Комиссии и сессиями рабочих групп носили в основном процедурный характер. Наконец, в записке излагаются некоторые основные соображения, которые Комиссия, возможно, пожелает принять во внимание при обсуждении вопроса о надлежащем размере рабочих групп.

119. В ходе нынешней сессии члены Комиссии мнениями по вопросу о размере и роли рабочих групп не обменивались. Было сочтено, что данная тема связана с темой возможного расширения членского состава Комитета и что его рассмотрение, соответственно, следует отложить до двадцать третьей сессии Комиссии.

ГЛАВА XII

СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

А. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

120. Комиссия с признательностью приняла к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи 42/152 по вопросу о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцатой сессии и 42/153 - по вопросу о проекте конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях.

В. Сроки и место проведения двадцать второй сессии Комиссии

121. Было решено, что Комиссия проведет свою двадцать вторую сессию с 16 мая по 2 июня 1989 года в Вене.

С. Сессии рабочих групп

122. Было принято решение о том, что Рабочая группа по международным платежам проведет свою семнадцатую сессию в период с 5 по 15 июля 1988 года в Нью-Йорке. Было решено, что Рабочая группа, возможно, проведет свою восемнадцатую сессию с 5 по 16 декабря 1988 года в Вене, свою девятнадцатую сессию – с 10 по 21 июля 1989 года в Нью-Йорке, а свою двадцатую сессию – во второй половине 1989 года в сроки, которые будут определены Секретариатом, если, по мнению Рабочей группы, это потребуется ввиду результатов, достигнутых в подготовке типовых норм по электронному переводу финансовых средств.

123. Комиссия приняла решение о том, что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку проведет десятую сессию с 17 по 28 октября 1988 года в Вене и что, возможно, свою одиннадцатую сессию она проведет с 17 по 28 апреля 1989 года в Нью-Йорке. Было согласовано, что Рабочая группа, возможно, проведет свою двенадцатую сессию во второй половине 1989 года в сроки, которые будут определены Секретариатом.

124. Было принято решение, что Рабочая группа по международной договорной практике проведет свою двенадцатую сессию с 21 ноября по 2 декабря 1988 года в Вене. Хотя в 1989 году до двадцать второй сессии Комиссии никаких сессий Рабочей группы проводиться не будет, Комиссия решила санкционировать проведение тринадцатой сессии Рабочей группы во второй половине 1989 года, если этого потребует программа работы.

Примечания

1/ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешних членов Комиссии 17 были избраны Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии 15 ноября 1982 года (решение 37/308), а 19 были избраны Ассамблеей на ее сороковой сессии 10 декабря 1985 года (решение 40/313). В соответствии с резолюцией 31/99 от 15 декабря 1976 года срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее тридцать седьмой очередной сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать второй очередной ежегодной сессии Комиссии в 1989 году, а срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее сороковой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать пятой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1992 году.

2/ Выборы проводились на 389, 390 и 396-м заседаниях 11 и 14 апреля 1988 года. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает трех заместителей Председателя, с тем чтобы они вместе с Председателем и Докладчиком представляли в президиуме Комиссии каждую из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи (см. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, I, A, пункт 14.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 230.

4/ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 115.

5/ Там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17), пункт 304.

6/ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 113.

7/ Там же, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункты 241 и 243.

8/ Там же, пункт 243.

9/ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 339.

10/ TD/B/C.4/315 (часть I), пункт 99.

11/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 340.

12/ Там же, пункт 315.

13/ Правовое руководство было опубликовано в виде документа A/CN.9/Ser.B/2, а также в качестве издания Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.V.10.

14/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 344.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Перечень документов сессии

А. Серия общего распространения

A/CN.9/296	Предварительная повестка дня
A/CN.9/297	Доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее шестнадцатой сессии (Вена, 2-13 ноября 1987 года)
A/CN.9/298	Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее одиннадцатой сессии (Нью-Йорк, 18-29 января 1988 года)
A/CN.9/299	Методы работы Комиссии
A/CN.9/300	Программа работы Комиссии
A/CN.9/301	Резервные аккредитивы и гарантии
A/CN.9/302	Международная встречная торговля: предварительное исследование правовых вопросов в области международной встречной торговли
A/CN.9/303	Координация работы: перечень организаций
A/CN.9/304	Статус конвенций
A/CN.9/305	Содействие широкому признанию текстов, являющихся результатом работы Комиссии
A/CN.9/306	Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург)
A/CN.9/307	Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров
A/CN.9/308	Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год)
A/CN.9/309	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже
A/CN.9/310	Мероприятия секретариата по распространению Правового руководства ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов и по его пропаганде
A/CN.9/311	Подготовка кадров и оказание помощи
A/CN.9/312	Сбор и распространение информации, касающейся толкования правовых текстов ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/313	Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ

В. Серия ограниченного распространения

A/CN.9/CRP.1 Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву
и Add.1-8 международной торговли о работе ее двадцать первой сессии

С. Информационная серия

A/CN.9/XXI/INF.1 Список участников

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
